

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

Освітня програма «Англійська мова і література»

Спеціальність 035 Філологія
035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)
(перша – англійська)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Друга іноземна мова
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Викладач (-і)	Шацька Галина Миколаївна
Контактний телефон викладача	(050)3733618
Е-mail викладача	halyna.shatska@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	практичні заняття
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Четвер, 13.50
2. Анотація до курсу	
<p>Завершальний етап вивчення другої іноземної (англійської) мови має на меті узагальнити знання студентів про граматичну структуру німецької мови та вдосконалити практичне володіння нею на рівні B2, ознайомити їх з елементами аналізу художнього та основами реферування газетного тексту, збагатити знання студентів лінгвокраїнознавчою інформацією та відповідним словниковим запасом. Даний курс спрямовано також на розвиток здатності студентів самостійно удосконалювати знання і вміння шляхом пошуку, реферування та опрацювання німецькомовних інформаційних джерел.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Курс практики усного та писемного мовлення у поєднанні з іншими практичними та теоретичними курсами з другої іноземної мови, передбаченими навчальним планом, має забезпечити всебічну підготовку магістра іноземної філології. У зв'язку із цим навчання другої іноземної мови в цьому курсі передбачає комплексну реалізацію практичної, виховної, освітньої, розвиваючої і професійно-педагогічної цілей. При цьому, виховна, освітня, розвиваюча та професійно-педагогічна цілі досягаються в процесі практичного оволодіння іноземною мовою.</p> <p>Практична мета даного курсу полягає в тому, щоб забезпечити достатньо вільне, нормативно вірне і функціонально адекватне володіння всіма видами мовленнєвої діяльності іноземною мовою, яка вивчається, тобто у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної та країнознавчої компетентностей:</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<ul style="list-style-type: none"> -вміти використовувати лексико-граматичні моделі, вокабуляр та фразеологізми базового підручника та книги для домашнього читання, розмовні формули; основні кліше ділової лексики; - вміти здійснювати художній переклад німецьких оригінальних текстів та газетних статей, набути навичок синхронного перекладу; - вести непередбачені бесіди на побутові теми, висловлюватися до тем, що вивчаються впродовж цього періоду; - знати основи оформлення ділової документації (заява, автобіографія тощо); - вести і приймати участь у співбесіді; вести фрагменти заняття, працювати з картою Німеччини; - інтерпретувати прочитані оригінальні тексти у згаданій комунікативній ситуації; - висловлювати і аргументувати свою точку зору стосовно заданої теми, проблеми, ситуації з використанням вивчених мовленнєвих форм (як наприклад, опис, оповідання, розмірковування, аргументування і т. ін.); - писати орфографічно і пунктуаційно правильно у межах лексичного мінімуму даного курсу; - виконувати письмові роботи різного характеру. 	

5. Організація навчання курсу					
Обсяг курсу					
Вид заняття			Загальна кількість годин		
Практичні			210		
самостійна робота			330		
Ознаки курсу					
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий		
1, 2, 3	035 Філологія	1,2	Н		
Тематика курсу					
Тема, план	Форма заняття	Літера- тура	Завдання, год	Вага оцін ки	Термін виконання
Семестр 1					
Modul 1. Deutschland. Thema 1. Deutschland. Geografische Lage (Робота над текстом «Deutschland. Geografische Lage», лексика до теми, робота над діалогами по темі; граматика: кон'юнктив, утворення часових форм кон'юнктива)	Практичне заняття	1, 2, 6, 8, 12, 14	Лексико- граматичні вправи, робота з текстом, розвиток мовленнєвої компетенції. 8 год	4	Вересень
Thema 2. Der Staatsaufbau Deutschlands (Робота над текстом; граматика: вживання кон'юнктива у простому реченні).	Практичне заняття	1, 2 6, 7, 8,	Робота з текстом, реферування теми за різними джерелами, граматичні вправи. 10 год	4	Жовтень
Thema 3. Feste und Feiertage in Deutschland (Діалогічне і монологічне мовлення по темі, граматика: граматична тема «Кон'юнктив у порівняльному підрядному реченні»)	Практичне заняття	1, 2, 3, 6, , 12	реферування теми за різними джерелами, 6 год	4	Жовтень
Thema 4. Berühmte Menschen Deutschlands (Робота над діалогами по темі; реферування статті; лексико- граматичні вправи; граматика: непряма мова)	Практичне заняття	2, 3, 4, 6, 12	Презентації біографій відомих німців, 8 год	4	Листопад
Modul 2. Österreich. Тема 1. Österreich. Der Staatsaufbau Österreichs (Робота над текстом,	Практичне заняття	1, 2, 6, 7, 11, 12	Робота з картою, реферування матеріалу до теми,	4	Листопад

<i>граматика: опрацювання теми «Допустові підрядні речення»)</i>			лексико-граматичні вправи, 8 год		
Thema 2. Wien (Робота над текстом «Wien», діалогічне мовлення по темі, <i>граматика: повторення теми «Частини мови і члени речення»)</i>)	Практичне заняття	1, 2, 6, 7, 8,	Перед текстові вправи, після текстові вправи, 6 год	4	Грудень
Thema 3. Berühmte Menschen Österreichs (Робота над текстом «Berühmte Menschen Österreichs»; реферування статті; <i>граматика: повторення теми «Просте речення, види простого речення, просте речення з другорядними членами речення»)</i>) Підготовка групового проекту з презентаціями до теми „Deutsche Bundesländer“, круглий стіл-презентація „Wir sind das deutsche Parlament“, он-лайн екскурсія „Wien“, граматичні вправи, домашнє читання. Повторення та підсумкова контрольна робота.	Практичне заняття Самостійна робота	2, 4, 6 7, 10, 11	Презентації біографій відомих австрійців, граматичні вправи, 8 год 108 год. 6 год.	4	Грудень Впродовж семестру
Семестр 2. Modul 1. Die Ukraine Тема 1. Die Ukraine. Der Staatsaufbau der Ukraine (Лексичні одиниці та розмовні моделі до теми; реферування статті; <i>граматика: повторення теми «Складне речення, складносурядне речення, порядок слів у реченні при вживанні різних сполучників»)</i>)	Практичне заняття	2, 3, 6, 7, 8, 13	Лексико-граматичні моделі, тематичні презентації, рольові ігри, 12 год	4	Лютий
Thema 2. Kyjiw (Робота над діалогом «In Kyjiw», <i>граматика: повторення</i>	Практичне заняття	2, 3, 4, 6, 7, 12	Он-лайн екскурсія, інтерактивні	4	Березень

<i>теми «Passiv»)</i>			рольові ситуації до теми, граматичні вправи, 6 год		
Thema 3. Vorkarpatenland (Робота над <i>текстом; реферування статті; граматики: повторення теми «Funktion des Infinitivs im Satz. Infinitivgruppen, Konkurrenzformen»</i>)	Практичне заняття	2, 6, 7, 12	Реферування газетної статті про Прикарпаття, граматичні вправи, 12 год	4	Березень
Modul 2. Massenmedien Thema 1. Massenmedien. Zeitungen und Zeitschriften (Робота над <i>текстом; реферування статті; граматики: повторення теми «Види підрядних речень»</i>)	Практичне заняття	1, 2, 6, 7, 14	Збір та опрацювання тематичної інформації з різних джерел, реферування газетної статті, 8 год.	5	Квітень
Thema 2. Multimedien. TV und Internet (Лексичний матеріал до теми; обговорення теми; реферування статті; граматики: повторення теми «Поширене складне речення»)	Практичне заняття	1, 2, 4, 6, 14	Збір та опрацювання тематичної інформації з різних джерел, реферування газетної статті, 8 год.	5	Квітень
Thema 3. Aufgaben der Massenmedien in der Gesellschaft (Робота над <i>текстом «Aufgaben der Massenmedien in der Gesellschaft», складання діалогів по темі; реферування статті; граматики: повторення теми «Складнопідрядне речення з кількома підрядними», морфологічний і синтаксичний аналіз</i>)	Практичне заняття	2, 4, 6, 7, 12, 14	Робота з текстом, граматичні та лексичні вправи, 8 год	4	Травень
Підготовка доповідей за аналітичними статтями до теми, дискусія „Ja“ und „Nein“ dem Journalistenberuf“, граматичні вправи.	Самостійна робота		120 год.		Впродовж семестру

Повторення та підсумкова контрольна робота.			6 год.		
Семестр 3. Modul 1. Der Zeitungsartikel. Thema 1. Die Gattungen der Zeitungstexte. Das Schema des Referierens <i>(Ознайомлення студентів з основними видами газетних статей та їх жанрово-стильовими особливостями. Лексичні одиниці та розмовні моделі до тематичних газетних статей (за матеріалами „Spiegel online“; граматика: повторення теми «Складне речення, складносурядне речення, порядок слів у реченні при вживанні різних сполучників»)</i>	Практичне заняття	3, 4, 8, 10, 11	Читання різних типів газетних текстів, виявлення їх жанрових особливостей, 10 год.	4	Вересень
Thema 2. Referieren des Zeitungsartikels <i>(Опрацювання базової схеми реферування статті; реферування статей за зразками базового підручника. Самостійне реферування статей з німецьких газет та журналів).</i>	Практичне заняття	1, 2, 6, 7, 12	Реферування газетних статей за зразком та самостійно, 10 год	4	Вересень
Thema 3. Moderne Massenmedien. Der Journalistenberuf <i>(Опрацювання матеріалів та лексики до теми „Information im Netz“ „Herausforderungen des Journalistenberufes“).</i>	Практичне заняття	2, 5, 6, 9, 12	Збір тематичних матеріалів, дискусія до теми, 10 год	4	Жовтень
Modul 2. Die Textinterpretation Thema 1. Lebenslauf. Biografie von E.M. Remarque <i>(Робота з лексиконами відомих німецьких письменників</i>	Практичне заняття	2, 9, 10, 10,	Читання біографії автора та уривків з роману, складання табелярної біографії, 10 год	4	Жовтень

<p>та інтернет-ресурсами з метою вивчення біографії німецького письменника Еріха Марії Ремарка та ознайомлення з його романом «Три товариші» в оригіналі).</p>					
<p>Thema 2. Textinterpretation(Опрацювання базової схеми інтерпретації уривка з художнього тексту, інтерпретація художнього уривка з роману Е. М. Ремарка «Ніч у Ліссабоні» за зразками базового підручника. Самостійна інтерпретація художніх уривків з роману «Три товариші»). граматика: повторення теми «Поширене складне речення»)</p> <p>Thema 3. Berühmte Schriftsteller Deutschlands (Робота з лексиконами відомих німецьких письменників та інтернет-ресурсами з метою ознайомлення з біографіями німецьких письменників 20-21 ст.)</p>	<p>Практичне заняття</p> <p>Практичне заняття</p>	<p>1, 2, 4, 9, 11</p> <p>2, 6, 7, 8, 9, 12</p> <p>6, 7, 13</p>	<p>Аналіз базових вимог до інтерпретації художнього уривка, 10 год</p> <p>Збір та презентація тематичного матеріалу, 10 год.</p> <p>Тренувальні вправи з аналізом різних типів речень, 10 год</p> <p>Повторення граматичних категорій частин мови, морфологічний</p>	<p>4</p> <p>4</p> <p>4</p>	<p>Жовтень</p> <p>Листопад</p> <p>Листопад</p>
<p>Modul 3. Die morphologische und syntaktische Analyse Thema 1. Die grammatischen Kategorien der Wortarten (Робота з граматичними довідниками з метою вдосконалення навичок визначення граматичних категорій основних частин мови);.</p>	<p>Практичне заняття</p>				
<p>Thema 2. Die Satzglieder: Klassifikation und Analyse (робота над розпізнаванням форм вираження основних та</p>	<p>Практичне заняття</p>				

7. Політика курсу

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, письмових робіт, самостійну роботу (модуль 1) та бали, отримані під час іспиту (модуль 2). Допуск до іспиту передбачає отримання рейтингової підсумкової оцінки (максимум 50 балів, мінімум 25 балів). При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях, активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування, а також результати відпрацювання з поважної причини пропущених занять.

Студент, який не набрав 25 балів, до іспиту за відомістю №1 не допускається. У такому випадку до початку екзаменаційної сесії студент користується повторним правом отримати допуск на складання іспиту за відомістю №2 на консультаціях викладача (перескладання пропущених тем, виконання індивідуальних завдань).

8. Рекомендована література

1. Волина С.А., Педанова М.А., Щабельская М.Н. Учебник немецкого языка: Для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1987. – 360 с.
2. О. І. Власова, Ю. М. Капак, Б. М. Маруневич, М. Р. Ткачівська, Г. М. Шацька. Тематичний навчально-методичний посібник для студентів 4-5 курсів англійського відділення факультету іноземних мов. – Івано-Франківськ: Нова Зоря, 2012 – 320 с.
3. Щербань Н.П., Лабовкіна Г.А., Бачинський Я.В., Кушнерик В.І. Німецька мова, част. 1, – Чернівці: «Рута», 2003, 270 с. З грифом МОН.
4. Щербань Н.П., Лабовкіна Г.А., Бачинський Я.В., Кушнерик В.І. Німецька мова. – Чернівці, Книги ХХІ, 2005, 500 с.
5. Бочко Г.П., Кудіна О.Ф. Українсько-німецький розмовник. – К.: Освіта, 1994. – 224 с.
6. Драйер Г., Шмитт Р. Грамматика немецкого языка с упражнениями. – Мах Hueber Verlag, 2001. – 364 с.
7. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004. – 399 с.
8. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. Издание 6-е, переработанное и дополненное. – М.: Лист Нью, 2002. – 880 с.
9. Зиброва Г. Г. Учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи. (E. M. Remarque "Drei Kameraden"). М., 1999.
10. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту. Навчальний посібник для студентів старших курсів факультетів англійської мови.—Вінниця, НОВА КНИГА, 2004. – 272 с.
11. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи). В 2-х ч.: Ч. 2. – К.: А.С.К., 2001. – 400 с.
12. Hall K., Schreiner B. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene.-- Ismaning: Hueber Verlag, 2011. – 430 S.
13. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.-- Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1998. – 736 S.
14. Perlmann Balme M., Schwalb S., Matussek M. Sicher! DaF Kursbuch und Arbeitsbuch. Niveau B 2.1. – Ismaning: Hueber Verlag, 2017. – 114 S.

Викладач _____ Шацька Г.М.